



# Turismo ornitológico en el Valle del Jerte

## Ornithological tourism

valle cereza

# OBSERVACIÓN DE AVES EN EL VALLE DEL JERTE

El Valle del Jerte está en el noreste de Cáceres, a dos horas y media de Madrid. Es un valle abierto de 40 km de largo, donde el río Jerte, en su recto discurrir en sentido noreste-suroeste, queda protegido por las sierras de Tormantos y Traslasierra.

La variación de altura, entre 350 y 2.400 m, y las múltiples orientaciones permiten numerosos ecosistemas: bosques de ribera, dehesas de encina, robledales, matorrales y pastizales de alta montaña y un mosaico de cultivos de cerezo, castaño y olivo, que son hogar de la mayor biodiversidad de Extremadura.

Todo el territorio por encima de los 800 está protegido por la Red Natura 2000 (LIC "Sierra de Gredos y Valle del Jerte"). Las frías cifras nos hablan de 150 especies de aves (120 nidificantes), 14 de anfibios, 23 de reptiles, 56 de mamíferos y cientos de plantas e invertebrados, entre estos, más de 100 especies de mariposas.



Valle del Jerte

# LAS AVES DEL VALLE DEL JERTE



## PRIMAVERA

La vida despierta lentamente según se asciende. La floración de los cerezos, entre marzo y abril, atrae miles de turistas. Pero mayo y junio, más tranquilos y con el robledal cubierto de hojas, son óptimos para ver aves. Las rapaces forestales se hacen muy visibles, el canto de la Oropéndola y del Ruiseñor se escucha por doquier y el soniquete del Escribano Hortelano alegra brezales y piornales. Es buen momento para buscar en los robledales más altos los escasos Papamoscas Cerrojillo y Mosquitero Común y el frecuente Mosquitero Papialbo.

## VERANO

La suavidad del estío convierte al Valle del Jerte en alternativa para los observadores de aves que visitan Extremadura. Fecha ideal para ver rapaces como Abejero, Gavilán y Azor. Las cristalinas aguas del ríos y sus gargantas invitan a un baño compartido con Mirlo Acuático y Lavandera Cascadeña y, en días de fortuna, Cigüeña Negra y Nutria. Cada noche nos reserva un concierto de Autillo, Mochuelo y Chotacabras. También en los pueblos bulle la vida, siendo habituales Colirrojo Tizón, Avión Roquero, Golondrina Dáurica y Vencejo Pálido. Las frescas temperaturas de las cumbres atraen multitud de aves que huyen del tórrido llano, no debe extrañarnos la presencia de Cernicalo Primilla, Águilas Culebrera y

# BIRDWATCHING IN THE VALLE DEL JERTE



The Valle del Jerte lies in the northeast of the province of Cáceres, about two-and-a-half hours from Madrid. It is the long, broad valley through which the River Jerte runs, straight as a die in this forty kilometre stretch and flanked by the protective massifs of Tormantos and Traslasierra.

The valley's lowest point is 350 metres above sea level (masl) and its highest is 2400 masl. It therefore takes in many different ecosystems: riverside carrs, dehesas (open grazing woods), deciduous oakwoods, scrub and upland pastures plus a mosaic of cherry orchards, olive groves and chestnut coppices, adding up in all to the highest biodiversity in Extremadura.

All the land above 800 masl is protected by the Natura 2000 Network (SCI Sierra de Gredos y Valle del Jerte). Its figures are impressive: 150 species of birds (120 breeding), 14 amphibians, 23 reptiles, 56 mammals and hundreds of plants and invertebrates, including over 100 butterfly species.

# LUGARES DE INTERÉS ORNITOLÓGICO

Cualquier lugar es bueno para ver aves. La extensa red de pequeñas carreteras y caminos afirmados permite desplazamientos seguros en vehículo, así como paradas y pequeños recorridos a pie. Lugares destacados, de sur a norte, son:

- Dehesa boyal y Riscos de Villavieja, Casas del Castañar**  
Camino en dehesa de robles buena para aves forestales. Desde abajo se divisan Los Riscos, espectacular roquedo granítico donde crían buitres y aves rupícolas.
- Cola del Embalse del Jerte, Casas del Castañar**  
Única zona húmeda del valle. Lo mejor entre agosto a octubre: Cigüeña Negra, limícolas, anátidas y gaviotas.
- Puerto de San Gamello, El Torno-Cabezabellosa**  
Aves rapaces y forestales. Panorámicas. A medio camino el Roble del Acarreadero, el mayor de Extremadura.
- Puerto de Piornal, Piornal-Garganta la Olla**  
Piornal pueblo (Vencejo Pálido), robledales, pequeño pinar, camino hasta el embalse de Piornal y subida a Peña Negra. Aves forestales y de matorral. Excelente robledal bajando a Garganta la Olla.
- Puerto de Honduras, Cabezuela del Valle-Hervás**  
Larga carretera que asciende a 1.400 m. Rapaces, aves forestales y de matorral, dos buitreras próximas (Garganta de los Buitres). Puede subirse al Pico Valdeamor, 1.850 m, aunque no hay camino.
- Garganta de los Infiernos, Jerte-Cabezuela**  
Robles, castaños y aves forestales. Los Pilones son una excelente zona de baño. A medio camino hay una buitrera.
- Garganta de San Martín, Tornavacas**  
Robledal denso bueno para aves forestales. En las cumbres, aves rapaces y Cabra Montés.
- Puerto de Tornavacas**  
Amplio mirador con paneles. La mejor panorámica del Valle. Robledal y piornal. Paso natural, sobre todo en otoño, para aves migradoras.

# SITES OF ORNITHOLOGICAL INTEREST

Any spot is good for birdwatching. The extensive network of roads and navigable tracks means that the area can be safely crisscrossed by car, stopping at various points to take a birdwatching stroll. The outstanding sites, from south to north, are:

- Dehesa boyal y Riscos de Villavieja, Casas del Castañar**  
A walk through oakwood dehesa in search of woodland birds. The stunning granite outcrop called Los Riscos can be glimpsed high up, a nesting site for Griffon Vultures and other rock-nesting birds.
- Tail end of the Jerte Reservoir, Casas del Castañar**  
The only wetland area in the valley. Best from August to October: Black Stork, waders, wildfowl and gulls.
- Puerto de San Gamello, El Torno-Cabezabellosa**  
Raptors and woodland birds. Sweeping views. Half way along this route we come to the Roble del Acarreadero, Extremadura's biggest deciduous oak.
- Puerto de Piornal, Piornal-Garganta la Olla**  
Piornal village (Pallid Swift), deciduous oakwoods, a small pinewood; a track leads to Piornal reservoir and the climb up to Peña Negra. Woodland and scrubland birds. Excellent deciduous oakwood on the drop down to Garganta la Olla.
- Puerto de Honduras, Cabezuela del Valle-Hervás**  
A long road winds up to this mountain pass at 1400 masl. Raptors, woodland and scrubland birds, two nearby vulture colonies (Garganta de los Buitres). The peak called Pico Valdeamor, 1850 masl, can be climbed, though there is no marked path.
- Garganta de los Infiernos, Jerte-Cabezuela**  
Oaks, chestnuts and woodland birds. Los Pilones is a fine spot for a river dip. Halfway along the route there is a vulture colony.
- Garganta de San Martín, Tornavacas**  
Dense deciduous oakwood good for woodland birds. On the peaks, raptors and Iberian Wild Goat.
- Puerto de Tornavacas**  
A fine vantage point with information panels, giving the best views down the valley. Oakwood and broom heath. A natural mountain pass for migrating birds, especially in autumn.

## OFICINA DE TURISMO

Paraje de Peñas Albas s/n  
10610 Cabezuela del Valle. Cáceres  
927 47 25 58  
información@turismovalledeljerte.com  
www.turismovalledeljerte.com

## ASOCIACIÓN DE TURISMO RURAL VALLE DEL JERTE

Paraje de Peñas Albas s/n  
10610 Cabezuela del Valle. Cáceres  
927 47 21 22  
aturvajerte@vallecereza.com  
www.vallecereza.com

www.vallecereza.com

# THE BIRDS OF VALLE DEL JERTE

invaded by hordes of flycatchers, redstarts, scrub- and leaf-warblers. Reservoirs are often stopover points for Black Storks and even Ospreys.



Open, higher zones are frequented by migrant Wheatears, Whinchats and Montagu's Harrier. Lastly the winter visitors begin to arrive: Cranes, Greylag Geese, Wood Pigeons, Lapwings and thrushes.

## WINTER

Few birds brave the peaks in winter, though you might still glimpse the odd Golden Eagle, Peregrine Falcon, Rock Bunting, Wood Lark or Dartford Warbler. The few pinewoods are home to Goldcrests and, with luck, Crossbills. The oakwoods fall silent now, though there are still roaming parties of tits, Nuthatches, woodpeckers and Jays, with a good population of wintering Woodcocks, almost impossible to spot in the leaf litter. But it is in the cherry orchards and above all in the olive groves where most birds are now seen: scrub warblers, thrushes, Chaffinches, Bramblings, Serins, Linnets, Hawfinches and Cirl Buntings. River banks are the haunts of Siskins, Chiffchaffs, Cormorants and Grey Herons. The Iberian Azure Winged Magpie, numerous all year round, is now even easier to see. From January onwards we hear hooting Tawny Owls and the scarce Eagle Owl; by February the Lesser Spotted Woodpecker, Europe's smallest woodpecker, has also come into "song".

## SPRING

Nature shrugs off its winter lethargy later the higher you go. In March/April visitors flock to the area in droves to see the cherry blossom. But the best time for seeing birds is the quieter period of May and June, when the oaks are cloaked with fresh green leaves. Woodland raptors become more spottable; Golden Orioles and Nightingales seem to sing from every bough or thicket while the Ortolan Bunting's fluty refrain gladdens the upland tracts of heather and broom. It is a good time to look for the elusive Iberian Pied Flycatchers and Chiffchaffs in the highest oakwoods, together with the commoner Bonelli's Warbler.

## SUMMER

Valle del Jerte offers a slightly cooler retreat for birdwatchers who visit Extremadura in summer. This is an ideal time for seeing raptors like Honey Buzzard, Sparrow Hawk and Goshawk. The crystalline waters of rivers and mountain gorges may tempt you to take a dip alongside Dippers and Grey Wagtails; on red letter days you may even be sharing the same stream with Black Storks and Otters. Scops Owls, Little Owls and Nightjars treat us to nightly recitals. Villages also abound with birdlife; common sights here are Iberian Black Redstart, Crag Martin, Red-Rumped Swallow and Pallid Swift. Many species otherwise uncommon in the high mountains are now enticed to flee the torrid lowlands and join the transhumant livestock in the cooler upland pastures: Lesser Kestrel, Short-Toed Eagle, Booted Eagle, Hobby, Griffon Vulture, Monk Vulture and Egyptian Vulture. Everything happens later at these heights and summer is still a time of abundance. Spectacleed Warblers, Dartford Warblers, Wheatears, Black-Eared Wheatears, Rock Thrushes, Blue Rock Thrushes, Dunnocks and Tawny Pipits are all busy raising their broods. Visitors keen to see Bluethroats, Water Pipits and Alpine Accentors will need to go even higher, up to the craggy heights of the Iberian Wild Goat.

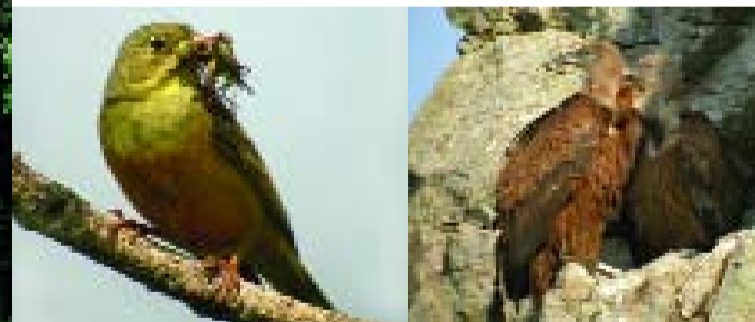
## AUTUMN

The breeding season now over, the summer visitors begin to stream southwards. In August and September the oakwoods and farm fields are

Calzada, Alcotán y buitres Leonado, Negro y Alimoche que suben a los pastos de montaña junto al ganado trashumante. Pero en las alturas todo es tardío, siendo el verano tiempo de abundancia. Curruças Tomillera y Rabilarga, Collalbas Rubia y Gris, Roqueros Rojo y Solitario, Acentor Común y Bisbita Campestre, se afanan en la crianza. Los interesados en observar Pechiazul, Bisbita Alpino y Acentor Alpino necesitarán subir a mucha altitud, al terreno de la Cabra Montés.

## OTOÑO

Finalizada la cría, las aves migradoras se dirigen al sur. Entre agosto y octubre, bosques y cultivos son invadidos por papamoscas, colirrojos, curruças y mosquiteros. La cola del embalse preparará sorpresas, siendo



habitual la Cigüeña Negra y rara el Águila Pescadora. En zonas altas y abiertas se dejan ver Collalba Gris, Tarabilla Norteña y Aguilucho Cenizo. Por último, hacen su aparición Grulla, Ánsar, Paloma Torcaz, Avefría y zorzales.

## INVIERNO

En el rigor de las cumbres pocas aves permanecen, aunque es posible observar Águila Real, Halcón Peregrino, Escribano Montesino, Totovia y Curruça Rabilarga. En los escasos pinares se observa Reyzeuelo Sencillo y, excepcionalmente, Piquituerto. Los robledales se vuelven silenciosos, permaneciendo carboneros, trepadores, pájaros carpinteros y Arrendajo, con importante invernada de la críptica Chocha Perdiz. Es en los huertos de cerezos y, sobre todo, de olivo, donde más aves se observan: curruças, zorzales, pinzones, Verddecillo, Pardillo, Picogordo y Escribano Soteño. Las riberas del río son ocupadas por Lúgano, Mosquitero Común, Cormorán y Garza Real. El Rabilargo, numeroso todo el año, se hace ahora más patente. Desde enero se escucha ulular al Cárabo y al escaso Búho Real y en febrero entra en celo el Pico Menor, el pájaro carpintero más pequeño de Europa.

# PUNTOS DE INTERÉS SITES OF NATURAL INTERESTS

- Reserva Natural Garganta de los Infiernos. Tres Centros de Interpretación:**  
Del Agua (Cabezuela del Valle, Tel.. 686 511 062), de la Fauna y flora (Jerte, Tel. 927 014936) y de la Alta montaña y la trashumancia (Tornavacas, Tel. 618 959 225).
- A nature reserve with Three Visitors' Centres giving information on:**  
Water (Cabezuela del Valle, Tel. 686 511 062), Fauna and Flora (Jerte, Tel. 927 014936) and the High Mountain and Transhumance (Tornavacas, Tel. 618 959 225).

- Árboles Singulares.**  
Castaños de Casas del Castañar, Roble del Acarreadero (entre El Torno y Cabezabellosa), Roble Grande de la Solana (Barrado), Roble de Prado Sancho (Cabezuela del Valle) y Abedular del Puerto de Honduras.

- Singular Trees.**  
Chestnuts of Casas del Castañar, Roble del Acarreadero (between El Torno and Cabezabellosa), Roble Grande de la Solana (Barrado), Roble de Prado Sancho (Cabezuela del Valle) and Abedular (birch wood) of Puerto de Honduras.

- Red de Senderos.**  
Once rutas señalizadas de diversa longitud y dificultad.

- Nature trails and footpaths.**  
Eleven marked routes of varying length and difficulty.